



CLT-05/CONF/207/3  
巴黎，2005年11月7日  
原件：英文

**联合国教育、科学及文化组织**

**《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的公约》**

**（海牙，1954年）第六次缔约国会议**

**巴黎教科文组织总部，2005年10月26日**

**最后报告**

**一、会议开幕**

1. 根据2001年11月5日在巴黎举行的《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的公约》（海牙，1954年）第五次缔约国会议的建议，第六次会议于2005年10月26日星期三在教科文组织总部举行。下列53个缔约国（缔约国总数为114个）的代表参加了会议：阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、巴西、喀麦隆、加拿大、中国、克罗地亚、捷克共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、芬兰、加蓬、德国、希腊、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、意大利、黎巴嫩、立陶宛、阿拉伯利比亚民众国、前南斯拉夫的马其顿共和国、马达加斯加、马里、墨西哥、摩尔多瓦、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、荷兰、尼日利亚、挪威、秘鲁、葡萄牙、罗马尼亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚和黑山共和国、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞士、泰国、坦桑尼亚联合共和国、乌克兰和委内瑞拉。出席会议的还有阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、日本、巴勒斯坦和联合王国的观察员，以及以下国际组织的观察员：红十字国际委员会（红十字委员会）、国际档案理事会（ICA）、国际博物馆理事会（ICOM）、国际古迹遗址理事会（ICOMOS）、国际图书馆员协会和图书馆联合会（IFLA）和国际蓝盾委员会（由国际档案理事会的观察员所代表）。与会者名单见附件。

2. 教科文组织文化助理总干事 Mounir Bouchenaki 先生宣布会议开始并致开幕词。他在致词中介绍了《1954 年海牙公约》及其 1954 年和 1999 年两项议定书缔约国的情况，通报了教科文组织秘书处在促进和宣传这些文书方面的活动，重申了各国制定实施政策的重要性。本次会议应达到下列两个主要目的：

- 提供关于上次《公约》缔约国会议（2001 年 11 月）以来《公约》及其两项议定书在国家一级的执行情况的最新消息；以及
- 找出执行过程中的问题，寻求可能的解决办法。

3. 最后，文化助理总干事强调了就各国在执行《海牙公约》及其两项议定书方面的经验进行交流的重要性，并希望本次会议将会扩大参与度，提高保护文化财产的意识。

## **二、选举会议主席**

4. 会议一致选举 María Suzana Pataro 女士(阿根廷)为会议主席。

## **三、通过议事规则**

5. 在得到摩洛哥支持的提议由埃及提出之后，会议决定按照《第二议定书》缔约国会议临时议事规则第 2 条调整临时议事规则第 2 条。经修正的议事规则通过。

## **四、通过议程**

6. CLT-05/CONF/207/1 号文件提议的临时议程通过。

## **五、选举四位副主席和报告员**

7. 会议选举了四位副主席（埃及、希腊、塞内加尔和瑞典）；选举 Anne Siwicki(澳大利亚)女士为报告员。

## **六、《公约》及其两项议定书(1954 年和 1999 年)在国家一级的最新执行情况和《公约第二议定书》的最新情况**

8. 秘书处通报说，目前已有 114 个国家成为《公约》的缔约国，其中 91 个国家也是 1954 年议定书的缔约国。秘书处还指出按照第 43(1)条款，第二议定书(1999)于 2004 年 3 月 9 日

生效。目前已经有 35 个国家成为该议定书的缔约国。秘书处希望，出席本次会议的所有国家都考虑成为 1999 年议定书的缔约国。

9. 秘书处接着向会议通报了自缔约国会议第五次会议以来，关于《海牙公约》及其两个议定书的宣传活动。尤其是目前的一系列出版物：有面向一般大众的(《海牙公约》及其两个议定书的信息工具包，2004 年英语、法语和西班牙语版，大量发行于许多场合)，有面向学术界读者的(关于《海牙公约》的逐条评注，2004 年西班牙语版和 2005 年俄语版)，有面向公务员的(1995 至 2004 年《海牙公约》及其两个议定书执行情况的定期报告，阿拉伯语、中文、英语、法语、俄语和西班牙语版本)，有面向军队的(一系列关于军队内执行 1999 年议定书各方面情况的传单，出版于 2002 年)和面向法律界的(一项咨询研究，分析 2003 年下发的《第二议定书》的《刑事责任和管辖权》第 5 章的条款)。秘书处接着向听众通报了对侧重于学术界读者的第二议定书的逐条评注的起草工作。同时也提到了其他三项活动，即对《海牙公约》及其两个议定书网站的维护与更新，组织了有国际人道主义和文化遗产法领域的知名学者参加的 1954 年《海牙公约》五十周年(巴黎，2004 年 5 月 14 日)纪念座谈会，以及与红十字委员会一起于 2004 年在全球组织了一系列《海牙公约》五十周年纪念会议。

## 七、一般性讨论

10. 秘书处作完介绍后，主席宣布一般性讨论开始，参加讨论的有 16 个缔约国的代表，以及红十字国际委员会的观察员和国际图书馆员协会和图书馆联合会（IFLA）的代表，后者代表国际蓝盾委员会在大会上发了言。

11. 讨论的要点概述如下：

### (1) 加入《海牙公约》、1954 年议定书和 1999 年第二议定书

- 阿尔及利亚和日本的观察员表示他们各自的政府正在考虑加入《海牙公约》。联合王国观察员指出联合王国打算批准《海牙公约》并加入其两个议定书。提到了联合王国的咨询文件涉及根据这些文书的保护级别问题。
- 加拿大和荷兰代表向秘书处通报了他们各自的政府为了加入 1954 年议定书正在研究其具体条款。
- 加拿大、德国和荷兰代表表示他们各自的政府为了加入第二议定书正在研究其具体条款。

(2) **在平民中实施《公约》及其两项议定书**

一些代表团强调在和平时期采取维护措施的重要性，如编制和定期更新国家文化财产清单，用《公约》的特殊标志来标示文化财产，建立可移动文化财产保藏所或负责保护文化财产的相关机构。许多与会者强调了在各国实施立法的重要性，尤其是立法制裁违反《公约》和第二议定书的行为。其中有些参会者向会议通报，他们各自的国家正在着手制定相关的法规。

(3) **在军队中宣传《公约》**

澳大利亚、德国、立陶宛、挪威和西班牙的代表介绍了一些军队的实施措施，如为军队提供培训，向军队引进法律顾问或介绍专门针对军队的文化财产方面的出版物。

(4) **目前由国际组织管理的地区执行《公约》的情况**

塞尔维亚和黑山的代表提出了在目前由国际组织管理的地区执行《海牙公约》的问题，并提议在本次会议的建议中解决这一问题。

(5) **实施《海牙公约》国家咨询机构**

阿根廷和萨尔瓦多介绍了他们各自的实施国际人道主义法国家委员会侧重于在武装冲突情况下保护文化财产的活动情况。伊朗伊斯兰共和国的代表提供了一个介绍伊朗执行海牙公约咨询委员会的工作情况的小册子。

(6) **红十字国际委员会**

红十字国际委员会的代表通过提及教科文组织和红十字国际委员会在 2004 年《海牙公约》50 周年纪念之际在全球组织的一系列有关武装冲突情况下保护文化财产的联合会议，强调了教科文组织和红十字国际委员会合作的重要性。她还提到了在 2005 年题为《国际人道主义习惯法》的两册专著的出版，其中包括有关国际和非国际武装冲突情况下保护文化财产的四条规则。

## **八、通过决议**

12. 主席宣布开始讨论决议草案，目的是收集辩论成果。决议副本见附件 1。

## **九、其他事项**

13. 大会主席对所有与会代表和秘书处对本次会议作出的贡献表示感谢，宣布大会闭幕。

## 附 件 I

### 关于在武装冲突的情况下保护文化财产的

#### 1954 年海牙公约缔约国第六次会议

(巴黎, 2005 年 10 月 26 日, 9:30--13:00, 十一号会议厅)

#### 通过的建议

关于在武装冲突的情况下保护文化财产的 1954 年海牙公约缔约国:

忆及海牙公约缔约国第五次会议 (2001 年 11 月 5 日) 通过的决议。

1. **注意到**秘书处关于为执行《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的 1954 年海牙公约》及其 1954 和 1999 两个议定书而于 1995-2004 年间采取的行动的报告, 并感谢各缔约国向秘书处提供的相关信息。
2. **鼓励**尚未签署该公约及其两个议定书的国家尽快成为缔约国, 通过并有效地实施相关的国家立法。
3. **请**总干事向联合国和北大西洋公约组织 (OTAN) 提交一份建议书, 吁请分别受这些组织委托执行维和任务的所有武装部队遵守 1954 年《海牙公约》及其两个议定书。
4. **请**总干事确定以什么手段增加负责 1954 年《海牙公约》及其两个议定书的秘书处的人力和财政资源。
5. **请**总干事承认: 作为公民社会的代表, 国际蓝盾委员会及其组成机构, 以及红十字会和红新月会运动, 在促进和增强对《海牙公约》及其两个议定书的理解方面, 起着重要的作用。
6. **请**总干事根据《海牙公约》第 27 条的规定, 组织将于 2007 年召开的海牙公约缔约国第七次会议。